

# E14 - The Work of Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Rik**

Good morning, good day, good evening!

**[00:08] Aya**

The radio show that delivers  
happiness right to your ears.

**[00:12] Mah**

From four aspiring voice actresses.

**[00:15] Mih**

Sent to you with all our love!

**[00:27] Rik**

We have an announcement for you today.

**[00:30] Aya**

We actually all had an  
audition the other day.

**[00:34] Mah**

We can't reveal the name of the project,  
but the four of us auditioned as a group.

**[00:38] Rik**

And the results are...

**[00:50] Mih**

Sorry. We didn't make it.

**[00:53] Aya**

It really is too bad.

**[00:55] Mah**

We did try our best, though.

**[00:58] Mih**

Yes, everyone's acting was really good.

**[01:01] Aya**

But we didn't make it.

**[01:05] Rik**

When will we finally make it?

**[01:09] Aya**

I know that rejections are much more  
common, but it's still depressing.

**[01:13] Rik**

I guess.

**[01:15] Rik**

What about you, Miharu?

**[01:17] Mih**

Hmm... I don't feel particularly depressed.

**[01:21] Rik**

What? You don't mind?

**[01:22] Mah**

Really? That sort of stuff  
takes me two days to get over.

**[01:27] Aya**

It's just so hard.

**[01:30] Mih**

Well, I believe things like  
these are part of fate, too.

**[01:35] Mah**

Fate?

**[01:36] Mih**

Yeah. It means we weren't  
meant for these roles.

**[01:42] All**

Weren't meant for them?

**[01:44] Mih**

Yes.

**[01:45] Mih**

I feel like there must be some work  
or role out there that we ought to do,

**[01:50] Mih**

and that we'll know immediately  
when we encounter it.

**[01:56] Mas**

Fate...

**[01:59] Mah**

So these roles weren't it?

**[02:02] Mih**

That's right.

**[02:03] Mah**

So maybe some wonderful  
roles are out there right now,

**[02:07] Mah**

waiting to meet us?

**[02:11] Mih**

Probably.

**[02:12] Rik**

Yeah!

**[02:14] Rik**

*Well, let's move on to our next segment.*

**[02:16] Aya**

Okay!

**SIGN** I want to be your fate.

**SIGN** The Work of Fate

**[03:57] Rio**

A work request?

**SIGN** Sakamichi Akira

There is a project I'd love for you to do

Hello! Whenever you're talking, it sounds like so

much fun that it puts a smile on my face, too! By the...

**SIGN** Kamiya Marina

I love you all!

Your radio show soothes my soul every week.

Thank you so much. The show yesterday...

**SIGN** Masapi

I want to be your fate

I always look forward receive the radio live.

My friends usually listen to download to work.

**[03:59] Rik**

We got an email from one of  
our listeners yesterday...

**SIGN** Tanaka Jun

Great work with your radio show

**[04:03] Rio**

"I want to be your fate."

**[04:06] Rio**

This is an email with a work request?

**[04:09] Mah**

It's a bit dodgy.

**[04:11] Rik**

I do consider that a request for work.

**[04:15] Mih**

Could you give it a read?

**[04:19] Rio**

Let's see.

**[04:21] Rio**

"I always look forward

receive the radio live."

**[04:25] Rio**

"My friends usually listen  
to download to work place."

**[04:28] Rio**

What?

**[04:30] Rio**

"I encountered when I heard you  
talk about the work of fate."

**[04:34] Rio**

"We are currently being thinking about  
your voice actress work of fate."

**[04:41] Rio**

"I can't believe this is anything but fate."

**[04:44] Rio**

"I feel this way in the moment."

**[04:47] Rio**

"You shall be together with the work of fate."

**[04:51] Rio**

"I look forward to it."

**[04:52] Rio**

What is this?

**[04:53] Rik**

What do you mean?

**[04:54] Rik**

Isn't it an email commissioning  
us for some work?

**[04:58] Aya**

It sounds like an online shopping review.

**[05:00] Mah**

This just sounds like a prank email to me.

**[05:04] mih**

Was a formal request put in at the office?

**[05:08] Rio**

Well... Hmm...

**[05:13] Rio**

No, nobody's reached out to us.

**[05:16] Aya**

See?

**[05:17] Mah**

I knew it. It's just a prank.

**[05:19] Rik**

You really think so?

**[05:22] Mih**

This "Masapi-san" person  
has sent us emails before.

**[05:26] Mih**

I remember the name.

**[05:29] Mih**

I'm think we read their letters  
a couple of times before.

**[05:33] Rik**

Huh?

**[05:37] Rik**

Oh, yeah! Here it is!

**[05:39] MiH**

See, right here. What do you think?

**[05:41] MiH**

Do you remember?

**[05:43] Mah**

"We are work place."

**[05:45] Mah**

"Two towers look like one."

**[05:48] Mah**

Yeah, I do remember reading this.

**[05:51] Aya**

Oh, I've read this email in my segment.

**[05:55] Rik**

Looks like we've got a  
really passionate listener.

**[05:59] Mih**

Maybe this really is about the work of fate.

**[06:02] Rio**

I don't want to outright block this,

**[06:05] Rio**

but I think you should wait  
and give it some time.

**[06:08] Rik**

All right.

**[06:10] Rio**

Oh, and can I have the tablet for a bit?

**[06:13] Rik**

Sure.

**[06:15] Rio**

I'll answer them and say that work  
requests should be sent to our office.

**[06:25] Rik**

So I have a suggestion.

**[06:27] Mah**

Nope.

**[06:29] Rik**

I haven't even said anything!

**[06:31] Mah**

Is this about that email?

**[06:33] Rik**

That's right! Look.

**[06:36] Mah**

Huh? Did you forward that to yourself?

**[06:38] rik**

Yup!

**[06:39] rik**

I was thinking, instead of just waiting around for an answer,

**[06:42] ---**

what if we went directly to them?

**[06:46] MiH**

This is what you've been thinking about?

**[06:49] Aya**

Rio-san said we should wait and see.

**[06:52] Rik**

But it's possible that they're really into our radio show,

**[06:57] ---**

and are really hoping to do the "work of fate" with us.

**[07:01] Mih**

I guess so.

**[07:02] Rik**

That's why I'm kinda wanting to meet this person, too.

**[07:06] Rik**

Just me?

**[07:08] Mah**

You honestly believe this could be a thing?

**[07:11] Aya**

You're not scared?

**[07:12] Rik**

Not at all!

**[07:14] Rik**

I believe that our radio show really has this kind of power.

**[07:18] Mah**

That's not what I meant.

**[07:21] Aya**

Mahoro...

**[07:22] Rik**

Anyway, I'm going.

**[07:26] Mah**

Do whatever you like.

**[07:27] Mah**

I don't care what happens.

**[07:29] Mih**

Riko, wait.

**[07:35] Aya**

I guess they're gone.

**[07:37] Mah**

Ugh.

**[07:38] Mah**

I really don't care.

**[07:40] Mih**

Riko, wait a second.

**[07:44] Rik**

Are you going to try to stop me, too?

**[07:46] Mih**

No. Please take me with you.

**[07:52] Mih**

This sounds interesting.

**[07:56] Rik**

Okay. Hold on tight!

**[08:00] Mih**

Okay!

**[08:04] Mih**

So do you have some kind of plan?

**[08:08] Rik**

Nope.

**[08:08] Rik**

Fluffy egg omelet rice.

**[08:11] Mih**

Fluffy egg omelet rice?

**[08:13] Rik**

Yeah! I remembered one  
of Masapi-san's emails.

**[08:19] Rik**

"Near my work place, there exist a  
super delicious western restaurant."

**[08:24] Rik**

"Their fluffy egg omelet rice  
masterpiece gets high ratings."

**[08:29] Mih**

Oh, yeah! Mahoro got really excited  
about wanting to go eat there.

**[08:35] Mih**

So do you have any ideas?

**[08:37] Rik**

I've got a couple.

**[08:38] Rik**

Let's go!

**SIGN** •Omelet rice

- + salad
- + drink
- Curry rice

**[08:59] Wom**

It's been a while, Riko-chan!

**[09:03] Wom**

All of our guests are regulars, you know.

**[09:06] Mih**

Wow, that looks amazing!

**[09:09] Guy**

Actually, the omelet rice is off the menu right now.

**[09:12] Rik**

Really? But it's so good!

**[09:15] Guy**

We can't get our special eggs right now, so...

**SIGN** Omelet Rice Restaurant

**[09:18] txt**

Éire Carol

**[09:21] ---**

No.

**[09:22] Rik**

I see.

**[09:25] Rik**

Zero leads...

**[09:27] Mih**

Shall we eat, then?

**[09:32] Mih**

You know so many people, Riko.

**[09:35] Rik**

I used to work for a moving company, and this was the area I covered.

**[09:39] Rik**

And I usually get along with people, even when we've just met.

**[09:44] Mih**

But I guess we've run out of places famous for their omelet rice?

**[09:52] rik**

Oh, look at this!

**[09:54] Mih**

That's the email Mahoro read to us before.

**[09:57] Mih**

"We are work place."

**[10:00] Mih**

"Two towers look like one."

**[10:03] Mih**

Two towers...

**SIGN** Open

**SIGN** Japanese Confectioneries

**[10:05] Wom**

The two towers?

**[10:07] Wom**

What are you talking about?

They're visible all the time!

**[10:11] Rik**

Where?

**[10:12] Wom**

Look!

**[10:14] Wom**

One, two towers.

**[10:19] Mih**

So I get the two towers,

**[10:22] ---**

but is there a place

where they look like one?

**[10:26] Rik**

There is!

**[10:27] Rik**

I remember a place during work where  
the two towers lined up perfectly.

**[10:32] Mih**

But...

**[10:36] Mih**

It feels like we're getting further away.

**[10:39] Mih**

Is it really this way?

**[10:41] Rik**

If you're too close, they won't line up.

**[10:50] Rik**

Almost there. Just a bit further.

**[11:02] Mih**

What's wrong?

**[11:04] Rik**

Crap.

**[11:06] Rik**

This is the worst place to run out of gas.

**[11:08] mih**

Oh, no.

**[11:10] Rik**

Now what?

**[11:22] Hon**

Haruna, I think that's Student B.

**[11:26] Har**

Oh, that girl?

**[11:28] Har**

So I guess I have to say, "Good luck!"

**[11:31] Rie**

Wait, didn't you get a proper role?

**[11:34] Har**

I kind of did, but...

**[11:37] MAir**

Momomi doesn't have that many appearances.

**[11:40] Shi**

So I guess you'll still be a  
show regular in season two.

**[11:43] Har**

That's right.

**[11:45] Har**

Oh, here I'm Child C.

**[11:48] Har**

"Good luck, Onee-chan!"

**[11:50] Yuu**

You've really gotten the hang of it.

**[11:53] Shi**

Haruna's a "Good luck!" pro.

**[11:55] Har**

Hey, what is that supposed to mean?

**[11:57] Rin**

Oh, wow, you're a pro? That's amazing!

**[12:00] Har**

Jeez, cut it out!

**[12:04] Yuu**

Excuse us!

**[12:06] Rio**

What is it?

**[12:07] Rio**

It's not time for your lesson yet.

**[12:10] Yuu**

Rio-san, can we talk to you for a moment?

**SIGN** Very Important Announcement In

**[12:14] Yuu**

We didn't hear anything about this.

**[12:17] Yuu**

We were wondering if you  
knew anything about it.

**[12:20] Rio**

W-Well...

**[12:22] Chi**

Everyone from the dorm was invited to the

office tomorrow for some announcement.

**[12:28] Chi**

The timing makes me think  
this announcement is about us.

**[12:32] Yuz**

It's true, isn't it, Rio?!

**[12:34] Yuz**

I can't wait!

**[12:35] Rio**

Well, since it's not public yet,  
I can't say anything.

**[12:39] Rio**

But it's not bad news...

**[12:41] Air**

If it *is* bad news,  
we need to prepare in our souls!

**[12:45] Air**

It's possible that I may never recover!

**[12:47] Chi**

Calm down, Airi.

**[12:50] Chi**

We don't know if it's actually bad news.

**[12:52] Air**

But I'm really unlucky.

**[12:54] Air**

I wouldn't be surprised if something happened  
tomorrow that means the end of Vogel.

**[13:00] Rio**

N-No... uh...

**[13:04] Rio**

I have to go to a meeting!

**[13:06] Rio**

You'll get all the details  
tomorrow evening from Masaki-san!

**[13:12] Yuu**

There she goes...

**[13:14] Chi**

Did she just kind of brush us off?

**[13:18] Yuz**

Could it be that you were right on the money?

**[13:21] Chi**

So... does that mean the  
important announcement is...

**SIGN** Very Important Announcement In

**[13:27] All**

...that Vogel is ending?!

**[13:37] Rik**

Almost there.

**[13:58] Mih**

We made it!

**[14:01] Rik**

Look.

**[14:04] Rik**

Over there.

**[14:08] Mih**

You're right.

**[14:10] Mih**

They really do line up perfectly.

**[14:12] Rik**

Right?

**[14:13] Rik**

The two towers are one.

**[14:14] Aya**

Riko! Miharuru!

**[14:20] Rik**

What's this?

**[14:24] Rik**

Familiar faces and voices  
in a place like this?

**[14:27] Mih**

My, my!

**SIGN** Our #1 recommendation!

**SIGN** Omelet Rice

**SIGN** 1200 Yen

**SIGN** Miyaji Mahoro @ doing a radio broadcast!!

**[14:31] Aya**

Mahoro suddenly said she wanted  
to have a fluffy egg omelet rice.

**[14:31] txt**

Fluffy egg omelet rice

I'm eating one

#recommended #omeletrice #omeletterice

#cafe #loveomeletrice

**[14:36] Mih**

So you came to join me.

**[14:38] Mah**

Not really.

**[14:40] Mah**

Aya and I just said,

"Let's go get something good to eat."

**[14:43] Mah**

Then we happened to run into you.

**[14:45] Rik**

Yeah, right.

**[14:47] Mah**

That's what happened.

**[14:50] Mih**

You're so stubborn.

**[14:52] Aya**

Mahoro looked at Masapi-san's email and said

**[14:55] Aya**

the two of you would show  
up if we waited here.

**[14:57] Mah**

Aya, come on!

**[14:58] Mih**

So that's what happened.

**[15:00] Rik**

I knew you came because you were  
worried about the two of us.

**[15:04] Rik**

Thank you, Mahoro and Aya.

**[15:07] Mah**

Whatever.

**[15:09] Mih**

But how did you find this place?

**[15:13] Aya**

That was Mahoro, too.

**[15:17] Mah**

There was that line about the two  
towers appearing as one, right?

**[15:21] Mah**

The angles where the towers  
line up are limited.

**[15:25] Mah**

So I looked for good omelet rice places  
near the spots where they do, and...

**[15:32] Aya**

That's so fast!

**[15:33] Mah**

This is basic stuff.

**[15:36] Rik**

So this is it?

**[15:38] Mah**

Probably.

**[15:39] Mah**

It is right behind the omelet rice place.

**[15:42] Mih**

This building looks old.

**[15:44] Aya**

It's kind of creepy.

**SIGN** Welcom everybody!

**[15:49] Mah**

Do they already know we're here?

**[15:54] Mih**

But look.

**[15:55] txt**

Welcom everybody!

**[15:55] Aya**

"Welcom everybody"?

**[15:57] Mih**

It looks like they're welcoming us.

**[15:59] Rik**

Be careful, everyone.

**[16:01] Mah**

Okay.

**[16:02] Aya**

This is kind of scary.

**[16:07] Mih**

An elevator.

**[16:08] Mah**

Do they want us to ride this upstairs?

**[16:12] Rik**

They really are calling to us!

**[16:15] Har**

Hang on!

**[16:16] Rik**

Huh?

**[16:17] Mah**

We really need to be a  
bit more cautious here.

**[16:20] Mih**

She's right.

**[16:22] Aya**

I'm scared.

**[16:23] Rik**

Well, I guess that's normal.

**[16:31] Rik**

Now we're safe!

**[16:37] Mah**

This stuff doesn't make us safe at all!

**[16:40] Mih**

We're just going to borrow these.

**[16:54] Mah**

Another arrow.

**[17:05] Mih**

And that?

**[17:06] Rik**

I guess we go up the stairs.

**[17:17] Rik**

It feels like we're just about there.

**[17:23] Mah**

Is this the goal?

**[17:26] MiH**

I wonder what they're like.

**[17:28] Rik**

We're coming in!

**[17:32] Aya**

It's dark. I can't see anything.

**[17:35] Mah**

Stay together.

**[17:36] Mih**

Right.

**[17:45] Aya**

What the...

**[17:53] Aya**

Wh-What is this?

**[17:54] Mah**

There's something there.

**[17:56] Rik**

I feel like I've seen these  
characters somewhere before.

**[18:00] Rik**

Wait, is that me?

**[18:03] Rik**

It moved when I moved.

**[18:05] Aya**

So does that mean... this character is me?

**[18:10] Mah**

It does kind of look like you.

**[18:12] Mah**

Then this one is me.

**[18:14] Rik**

It really does look like you.

**[18:16] Mih**

Oh, my! I'm here, too!

**[18:18] Rik**

I don't really get it,

**[18:20] Rik**

but they look just like us,  
and they move like us, too!

**[18:23] Rik**

That's cool!

**[18:26] Rik**

Swoosh!

**[18:28] Rik**

Huh?

**[18:34] Mih**

Aya!

**[18:38] Aya**

I-I wasn't expecting that.

**[18:40] Mih**

That was really impressive...

**[18:42] Mah**

Yeah.

**[18:43] Rik**

Something even shot out from it.

**[18:45] Mah**

Are you all right?

**[18:47] Aya**

Yeah. Thanks.

**[18:48] Rik**

This is really amazing!

**[18:50] Mah**

Is it rendering all this in real time?

**[18:53] Mas**

*That's correct!*

**[18:58] Mas**

*I'm sorry to startling you.*

**[19:01] Mas**

*Yomine Miharuru-san.*

**[19:03] Mas**

*Kamuro Aya-san.*

**[19:04] Mas**

*Miyaji Mahoro-san.*

**[19:06] Mas**

*Hinakura Riko-san.*

**[19:08] Aya**

Wh-Who are you?

**[19:09] mas**

*My name is Masapi.*

**[19:11] mas**

*I wrote you the emails.*

**[19:14] Ris**

Masapi-san?!

**[19:16] Mas**

*That's right.*

**[19:17] Mah**

*He's talking like a...*

**[19:18] Aya**

Yeah.

**[19:20] Mih**

Um, Masapi-san, are you...

**[19:24] Mih**

*a foreigner, by any chance?*

**[19:27] Mas**

*That's exactly right.*

**[19:29] Mas**

*This is our work place, actually.*

**[19:32] Mas**

*But our staff is spread  
out all over the world.*

**[19:35] Mas**

*We are connected on the Internet to work.*

**[19:38] Mah**

I see.

**[19:39] Mih**

So this is a studio.

**[19:43] Rik**

So, Masapi-san, is the strange Japanese  
due to your translation software?

**[19:49] Mas**

*What?! The Japanese became strange?*

**[19:52] Mas**

*But our company invented it...*

**[19:56] Aya**

It's dodgy, but it wasn't shady.

**[19:59] Mas**

*When I know you all come,  
I am very emotional.*

**[20:04] Mas**

*Inviting you was a very big blessing for me.*

**[20:08] Mah**

Hey, that's the picture I just posted.

**[20:11] Mih**

So you did notice that we came.

**[20:15] Mas**

*Our members got together to send  
out new content from Japan.*

**[20:21] Mas**

*Worldwide, our members are think  
to create content never saw before.*

**[20:26] Mah**

So these things that move along with us...

**[20:30] Mas**

*It's a new real time animation  
system that we are developing.*

**[20:34] Mas**

*We make plan to use this system to*

*send content to the entire world.*

**[20:40] Aya**

To the entire world... Wow.

**[20:43] Rik**

But what does that have to do with us?

**[20:46] Mas**

*In the beginning, we were connected online,*

**[20:50] Mas**

*but we all felt too disconnected  
and could not work as a team.*

**SIGN** Ride the

Headwind

**[20:55] Mas**

*Once, our staff listen your radio show,*

**[20:59] Mas**

*then we all listen together through online.*

**[21:02] Mas**

*Since then, we are all  
fans of your radio show!*

**[21:06] Mas**

*Then, everyone became one team.*

**[21:10] Rik**

We did?

**[21:11] Mih**

Our show?

**[21:13] Aya**

Everyone became one team?

**[21:15] Mah**

You're kidding.

**[21:16] Mas**

*It's true.*

**[21:28] Mas**

*For our new content,  
we absolutely need you!*

**[21:34] Mas**

*We want with you work together!*

**[21:37] All**

*Together!*

**[21:40] Rik**

I kinda like this.

**[21:43] Mih**

I agree.

**[21:44] Aya**

Yeah.

**[21:46] Mah**

Sure, I guess.

**[21:57] Rik**

Good morning, good day, good evening!

**[22:01] Aya**

The radio show that delivers  
happiness right to your ears...

**[22:04] Mah**

From four aspiring voice actresses...

**[22:07] Mih**

Sent to you with all our love!

**[22:24] Rik**

We have an announcement for you today!

**[24:08] Shi**

Next time, "Actually, I Won't Take This Job."

**SIGN** Actually, I Won't Take This Job

---

Revision #1

Created 2024-03-21 19:49:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 19:49:07 UTC by whimsee